



白袍和尚指引我來參加楞嚴講修班

Guided by a White-robed Monk, I Came to Study the Shurangama Sutra

張平玉 講於澳洲金岸法界楞嚴班

A TALK BY SUBHA TEO PIN NYUK

AT GOLD COAST DHARMA REALM, AUSTRALIA

比丘尼近相 中譯

CHINESE TRANSLATED BY BHIKSHUNI JIN SYANG



我叫張平玉，而我也欣沐於南傳佛教的教導。我曾任教於天主教學校附設的幼稚園長達二十五年之久，但是在兩年前我放棄了原有的工作，並在斯里蘭卡開始了我的慈善志業——我們的新設道場在那裡為村裡的貧民服務。我畢業於新加坡學院，主修藝術，並且於兩千零四年取得了「南傳佛教研究」的碩士學位。

當我致力於我的碩士學位時，大約在年中中的時候我做了一個夢。在夢裡我見到一個素未謀面的人，他一身白色裝束，白髮及肩，並留著白色的鬍子；他用中國話告訴我：「你應該要讀《楞嚴經》！」那時，我根本不知道什麼是「楞嚴經」，而且也從未聽過。夢醒之後我並不在意，因為在南傳佛教並沒有所謂的「楞嚴經」。我已讀過很多的經典但從未涉獵《楞嚴經》，所以我把這個夢置諸腦後。

大約六個月後，我又做了一個同樣的夢，這個素未謀面的人告訴我同樣的事情，他問我：

「你讀《楞嚴經》了嗎？」我夢醒之後心想：「又是《楞嚴經》！老天！」所以這次我開始耽心，並且請教了我的妹妹，她對於大乘佛教的學習多過於我。她告訴我：「是的！在大乘佛教中有《楞嚴

My name is Subha Teo Pin Nyuk and I am very familiar with the Theravada Teachings. I've been a kindergarten teacher in a Catholic school for 25 years and two years ago, I gave up my job to do charitable work in Sri Lanka where our temple there started a home for the poor in the village. I studied at Singapore College, receiving a Bachelor's degree in Art and later a Master's degree in Theravada Studies around 2004.

While working on my Master's degree, I had a dream, perhaps towards the middle of the year. I saw a renounced person dressed in white, with long white hair reaching to his shoulders and a white beard. He told me in Mandarin Chinese: "You ought to read the *Shurangama Sutra*." At that time, I didn't know what the *Shurangama Sutra* was; I had never heard of it. After I woke up, I didn't pay attention to the dream, because in the Theravada teachings there is no such thing as the *Shurangama Sutra*. I'd read many Sutras but did not come across the *Shurangama Sutra*. So I put my dream aside.

About six months after, I had the same dream. This renounced person told me the same thing. He asked: "Did you read the *Shurangama Sutra*?" When I woke up, I thought, "*Shurangama Sutra* again? Oh no!" This time, I got worried and asked my younger sister, who had more exposure to Mahayana teachings than I did. She told me: "Yes, in the Mahayana Teachings, there is the *Shurangama Sutra*, but I can't tell you much





經》，但我不能告訴你太多，因為我也從未讀過《楞嚴經》，不過我曾聽說過它！」

所以我請教了另一個人——我的太極老師，問他是否知道關於《楞嚴經》的任何知識。他告訴我他曾聽過，並給了我一個短的咒。這個咒或許是楞嚴咒的一部份，並且它實在是太短了；但我還是很高興看到了這個咒，並開始每天誦持它。

很奇怪的，在六七個月後，我又再一次做了這個同樣的夢；這個素未謀面的人又再問了我一次：「你讀《楞嚴經》了嗎？」當我醒來之後，實在覺得不安，因為是同一個夢、又同一個人。我把這件事告訴我的一個朋友，她是甄親淨的姑母，而親淨是這次講修班的學員。有一天，我的這個朋友打電話告訴我：「在澳州有一個『楞嚴經講修班』，你絕對不能錯過！或許是一生唯一的機會！你告訴我你做的夢，所以你應該去參加這個課程！」

當親淨到機場來接我的時候，我告訴她關於我做的這個夢，她覺得這個白袍老人應該是虛雲老和尚。但我自己覺得通常佛教徒是穿黃袍，為什麼他是穿白袍呢？

我們到達金岸法界聖寺時，親淨帶我直往圖書館，我們一起瀏覽〈虛雲老和尚畫傳〉，我指著其中一張照片說：「他就是那個人！」但我指的那張畫像，他的臉頰比我夢中的消瘦。在我夢中，老和尚比較豐腴一點，而且臉色紅潤，看上去讓人覺得樂於親近。

我個人覺得非常幸運及喜樂能來到這裡。



about it, because I never studied it. I've heard of it, though.”

So I approached another person, my Tai Chi instructor, and asked him whether or not he knew anything about the *Shurangama Sutra*. He told me he had heard of it and he gave me a short mantra. It is supposed to be part of the Shurangama Mantra and it's very short. I was glad to see the mantra and recited it every day.

Strangely enough, six or seven months after, I had the same dream again. The renounced person asked me again: “Did you read the *Shurangama Sutra*?” When I woke up I got really anxious because it was the same dream and same person again. I told a friend of mine, who happened to be the aunt of Elaine Ginn, a participant here. One day, she called and told me: “There is a Shurangama Retreat in Australia, and you must not miss this. This may be a once in a lifetime chance. You told me about your dream so you should go and join this retreat.”

When Elaine picked me up from the airport, I told her about my dreams. She thought that the white-robed man could be the Venerable Master Hsu Yun. And I thought to myself, normally, Buddhists wear yellow robes; how come he is wearing white?

When we reached Gold Coast Dharma Realm, Elaine took me to the library, and we flipped through the *Pictorial Biography of Venerable Master Hsu Yun*. “He's the one!!!” I pointed at one of the pictures. But in the picture I pointed out, his cheeks were more sunken in than in my dream. In my dream, he was slightly plumper and had a glow on his face, which made him very pleasant to look at.

I feel very fortunate and blessed to come here.

